

Η ΝΑΝΑ ΜΟΥΣΧΟΥΡΗ

στὸν **ΕΠΙΤΑΦΙΟ**

τῆς ΜΙΚΗ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ

ἀπὸ τὸ ποίημα τοῦ Γιάννη ΡΙΤΣΟΥ



Ἰλιού - Ἀρχιεπισκοπὴ  
ΜΑΝΟΣ  
ΧΑΤΖΙΔΑΚΗΣ

1.11.60



NANA MOYKOPIN / P. MOUSKOURI

## ΕΠΙΤΑΦΙΟΣ Γιάννη Ρίτσου

### 1. ΠΟΥ ΠΕΤΑΞΕ Τ' ΑΓΟΡΙ ΜΟΥ

Γιε μου, σπλάχνο των σπλάχνων μου,  
καρδούλα της καρδιάς μου,  
πουλάκι της φτωχειάς αυλής, ανθέ της ερημιάς μου,  
Πού πέταξε τ' αγόρι μου;

πού πήγε; πού μ' αφήνει;

Χωρίς πουλάκι το κλουβί, χωρίς νερό η κρήνη.  
Πώς κλείσαν τα ματάκια σου

και δε θεωρείς που κλαίω

και δε σαλεύεις, δε γροικάς τα που πικρά σου λέω;

Πού πέταξε τ' αγόρι μου;

πού πήγε; πού μ' αφήνει;

Χωρίς πουλάκι το κλουβί, χωρίς νερό η κρήνη.

### 2. ΧΕΙΛΙ ΜΟΥ ΜΟΣΚΟΜΥΡΙΣΤΟ

Μαλλιά σγουρά που πάνω τους  
τα δάχτυλα περνούσα  
τις νύχτες που κοιμόσουνα

και πλάι σου ξαγρυπνούσα,

Φρύδι μου, γαϊτανόφρυδο και κοντυλογραμμένο,  
-καμάρα που το βλέμμα μου κούρνιαζε αναπαμένο,  
Μάτια γλαρά που μέσα τους αντίφεγγαν τα μάκρη  
πρωινού ουρανού, και πάσχιζα

μην τα θαμπώσει δάκρυ,

Χείλι μου μοσκομύριστο που ως λάλαγες ανθίζαν  
λιθάρια και ξερόδεντρα κι αηδόνια φτερουγίζαν.

### 3. ΜΕΡΑ ΜΑΓΙΟΥ

Μέρα Μαγιού μου μίσηψες,

μέρα Μαγιού σε χάνω,

άνοιξη, γιε, που αγάπαγες κι ανέβαινες απάνω

Στο λιακωτό και κοιτάζες και δίχως να χορταίνεις  
άρμεγες με τα μάτια σου το φως της οικουμένης

Και μου ιστορούσες με φωνή γλυκεία,  
ζεστή κι αντρίκια

τόσα όσα μήτε του γιαλού δε φτάνουν τα χαλίκια.

Και μου 'λεες, γιε, πως όλ' αυτά τα ωραία

θα 'ναι δικά μας,

και τώρα εσβήστης κι έσβησε

το φέγγος κι η φωτιά μας.

### 4. ΒΑΣΙΛΕΥΕΣ ΑΣΤΕΡΙ ΜΟΥ

Βασιλεύες, αστέρι μου, βασιλεύσε όλη η πλάση,  
κι ο ήλιος, κουβάρι ολόμαυρο,  
το φέγγος του έχει μείσει.

Κόσμος περνά και με σκουντά,  
στρατός και με πατάει

κ' εμέ το μάτι ουδέ γυρνά κι ουδέ σε παρατάει.

Την άχνα απ' την ανάσα σου

νιώθω στο μαγουλό μου

αχ, κι ένα φως, μεγάλο φως,

στο βάθος πλέει του δρόμου.

Τα μάτια μου σκουπίζει τα μια φωτεινή παλάμη,

αχ, κ' η λαλία σου, γόγκα μου,

στο σπλάχνο μου έχει δράμει.

Και να που ανασηκώθηκα το πόδι στέκει ακόμα  
φως ιαρό, λεβέντη μου, μ' ανέβασε απ' το χόμα.  
Τώρα οι σημαίες σε ντύσανε.

Παιδί μου, εσύ, κοιμήσου,

και γω τραβάω στ' αδέρφια σου

και παίρνω τη φωνή σου.

### 5. ΕΙΣΟΥΝ ΚΑΛΟΣ

Είσουν καλός κ' είσουν γλυκός,

κι είχες τις χάρες όλες,

όλα τα χάρδια του αγριού, του κήπου όλες τις βιόλες.

Το πόδι ελαφροπάτητο σαν τρυφερούλι ελάφι,

πάταγε το κατόφλι μας κ' έλαμπε σα χρυσάφι.

Νιότη απ' τη νιότη σου έπαίρνα κι ακόμη αχνογελούσα,

τα γερατιά δεν τρώμαζα, το θάνατο αφηγούσα.

Και τώρα πού θα κρατηθώ, πού θα σταθώ, πού θά 'μπω,  
που απόμεινα ξερό δεντρί σε χιονισμένο κάμπο;

## 6. ΣΤΟ ΠΑΡΑΘΥΡΙ ΣΤΕΚΟΣΟΥΝ

Στο παραθύρι στέκοσουν κ' οι δυνατές σου οι πλάτες  
φράζαν ακέρια την μπασιά, τη θάλασσα, τις τράτες.

Κι ο ίσκιος σου σαν αρχάγγελος πλημμύριζε το σπίτι  
και κει στ' αυτί σου σπίζιζε η γαζία του αποσπερίτη.

Κ' είχαν το παραθύρι μας η θύρα όλου του κόσμου  
κ' έβγαζε στον παράδεισο

που τ' άστρα ανθίζαν, φως μου.

Κι ως στέκοσουν και κοίταζες το λióγερμα ν' ανάβει,  
σαν τιμονιέρης φάνταζες κ' η κάμαρα καράβι.

Και μες στο γλιο και γαλανό το απόβραδο -έγια-λέσα-  
μ' αρμένιζες στη σιγαλιά του γαλαξία μέσα.

Και το καράβι βούλιαξε κι έσπασε το τιμόνι  
και στου πελάγου το βυθό πλανιέμαι τώρα μόνη.

## 7. ΝΑ 'ΧΑ Τ' ΑΘΑΝΑΤΟ ΝΕΡΟ

Νάχα τ' αθάνατο νερό, ψυχή καινούρια νάχα,

να σου 'δυνα, να ξύπναγες για μια στιγμή μονάχα.

Να δεις, να πεις, να το χαρείς ακέριο τ' όνειρό σου

να στέκεται ολοζώντανο κοντά σου, στο πλευρό σου.

Βροντάνε στράτες κι αγορές, μπαλκόνια και σοκάκια  
και σου μαδάνε οι κορασιές λουλουδία στα μαλλάκια.

Με τα χεράκια σου τα δυο, τα χιλιοχαιδεμένα,  
όλη τη γης αγκάλιαζα κι όλ' είχανε για μένα.

## 8. ΓΛΥΚΕ ΜΟΥ, ΕΣΥ ΔΕ ΧΑΘΗΚΕΣ

Γιε μου, ποια Μοίρα στο 'γραφε

και ποια μου το 'χε γράψει

τέτοιον καμμό, τέτοια φωτιά

στα στήθια μου ν' ανάψει;

Γλυκέ μου, εσύ δε χάθηκες, μέσα στις φλέβες μου είσαι.

Γιε μου, στις φλέβες ολουνών, έμπα βαθιά και ζήσε.

Ο ΜΑΝΟΣ ΧΑΤΖΙΔΑΚΙΣ

παρουσιάζει την

ΝΑΝΑ ΜΟΥΣΧΟΥΡΗ

ΕΠΙΤΑΦΙΟ

του ΓΙΑΝΝΗ ΡΙΤΣΟΥ

μέ μουσική του

Μ. ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ

και σχέδιο εξωφύλλου του

ΓΙΑΝΝΗ ΜΟΡΑΛΗ

Ένας θαυμάσιος δίσκος της

FIDELITY



Παραγωγή: Cobalt Music-Helladisc S.A.  
Διεύθυνση παραγωγής: Μάνος Χατζιδάκις  
Mastering: Γιάννης Ιωαννίδης/Digital Press Hellas

Το εικαστικό του εξωφύλλου είναι έργο του Γιάννη Μόραλη

Γραφιστική επιμέλεια εξωφύλλου: Πέτρος Παράσχος

Οι φωτογραφίες του Μάνου Χατζιδάκι προέρχονται

από το προσωπικό αρχείο του Μάνου Χατζιδάκι. © Γιώργος Χατζιδάκις

Οι φωτογραφίες της Νάνας Μούσχουρη προέρχονται από το προσωπικό της αρχείο

Πρώτη έκδοση σε δίσκους Extended play 45' στροφών, 6 Σεπτεμβρίου 1960 (Fidelity/Ikaros: 8910/8911)

& σε δίσκους 45' στροφών, 29 Νοεμβρίου 1960 (Fidelity/Ikaros: 7901/2/3/4)

Στις 14 Μαΐου 1964 κυκλοφόρησε σε 10ιντσο δίσκο 33 στροφών (Fidelity/Ikaros: 0110 PR)

& στις 4 Σεπτεμβρίου 1964 σε δίσκο 33 στροφών (Philips/Phonogram: 6414 953)

Production: Cobalt Music-Helladisc S.A.  
Executive producer: Manos Hadjidakis  
Mastering: Yannis Ioannidis/Digital Press Hellas

The artwork for the cover is a work by Yannis Moralis

Artistic Supervision for the cover: Petros Paraschis

The photographs of Manos Hadjidakis are reproduced

from the Manos Hadjidakis Archives. © Yorgos Hadjidakis

The photographs of Nana Mouskouri are reproduced from the Nana Mouskouri Archives

First release on Extended play 45 rpm, September 6, 1960, LP 33' & CD (Fidelity/Ikaros: 8910/8911)

& 45 rpm, 29 November 1960 (Fidelity/Ikaros: 7901/2/3/4)

14 May 1964 release on Long play 33 rpm (Fidelity/Ikaros: 0110 PR)

& September 4, 1964 on Long play 33 rpm (Philips/Phonogram: 6414 953)



MANDI XATZIAKI - NANI MOI MOYRHI - MANDI PAPADAKIS - KATA KOLIKO ILEI

Η ΝΑΝΑ ΜΟΥΣΧΟΥΡΗ  
Σ Τ Ο Ν Ε Π Ι Τ Α Φ Ι Ο  
ΤΟΥ ΜΙΚΗ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ  
ΑΠΟ ΤΟ ΠΟΙΗΜΑ ΤΟΥ ΓΙΑΝΝΗ ΡΙΤΣΟΥ  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑΣ: ΜΑΝΟΣ ΧΑΤΖΙΔΑΚΙΣ

ΝΑΝΑ ΜΟΥΣΚΟΥΡΙ | ΕΡΙΤΑΡΗ  
Music by ΜΙΚΙΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΙΣ | Poetry by ΥΑΝΝΙΣ ΡΙΤΣΟΣ  
Orchestra direction: ΜΑΝΟΣ ΗΑΔΙΔΑΚΙΣ

01. ΠΟΥ ΠΕΤΑΞΕ Τ' ΑΓΟΡΙ ΜΟΥ (Where has my son gone) 03:15
02. ΧΕΙΛΙ ΜΟΥ ΜΟΣΚΟΜΥΡΙΣΤΟ (My sweet mouth) 03:20
03. ΜΕΡΑ ΜΑΓΙΟΥ (May day) 02:39
04. ΒΑΣΙΛΕΨΕΣ ΑΣΤΕΡΙ ΜΟΥ (Fading star] 03:18
05. ΕΙΣΟΥΝ ΚΑΛΟΣ (You were good) 05:10
06. ΣΤΟ ΠΑΡΑΘΥΡΙ ΣΤΕΚΟΣΟΥΝ (You where standing by the window) 02:51
07. ΝΑ 'ΧΑ Τ' ΑΘΑΝΑΤΟ ΝΕΡΟ (If only I had the water of life) 03:38
08. ΓΛΥΚΕ ΜΟΥ, ΕΣΥ ΔΕ ΧΑΘΗΚΕΣ (My sweet, you are not gone) 03:12

Η ηχογράφιση έγινε το 1960 στην Αθήνα / Recorded in Athens, 1960

Με την υποστήριξη



[www.toradifono.gr](http://www.toradifono.gr)

**FIDELITY**

*Classics*

**COBALT**  
MUSIC

052069 9901464 5

© 1960 © 2016 Cobalt Music - Helladic S.A. (GR). The copyright in this sound recording is owned by Cobalt Music - Helladic S.A. (GR).  
All rights reserved. Unauthorised copying, reproduction, hiring, lending, public, performance and broadcasting prohibited.  
Cobalt Music - Helladic S.A. 296 Mesogeion, Tel: 210 6595200, Fax: 210 6561140-1. [www.cobaltmusic.gr](http://www.cobaltmusic.gr)